



**Rolf**

Mercuriusweg 14  
4051 CV Ochten  
The Netherlands  
T: +31 (0) 88 410 10 10  
verkoop@derolfgroep.nl  
www.derolfgroep.nl  
export@derolfgroep.nl  
www.rolfeducation.com

**Art. 220.2555**

**Tangram spel**

**Tangram game**

**Tangram-Spiel**

**Jeu Tangram**



not suitable  
for children  
under  
3 years old





# Nederlands

*Vele eeuwen geleden in het oude China moest een bediende een tegel van Jade laten zien aan de keizer. Vlak voor de troon liet de arme man de tegel uit zijn handen vallen en deze brak in zeven stukken. Wanhopig probeerde hij om de stukken weer aan elkaar te passen. Hij kreeg allerlei verschillende vormen, maar de vierkante tegel kreeg hij niet terug. Angstig en bang voor een verschrikkelijke straf keek hij op naar de keizer....Deze lachte, pakte de stukken op en begon geamuseerd verder te puzzelen.*

Zo is, volgens één van de vele legendes, het Tangram spel ontstaan. Over de werkelijke oorsprong van het spel is niets bekend. Het komt uit China en moet vele eeuwen oud zijn. In de 19e eeuw brachten zeelieden en handelaren het spel naar Europa, waar het erg populair werd en nog steeds is.

## Inhoud:

In een houten kist met deksel

- 20 kunststof voorbeeldkaarten 10 x 10 cm
  - 5 series van 4 kaarten (de series zijn aangeduid met een gekleurde lijn onderaan het model)
- 4 kunststof tangrammen in 4 kleuren 10 x 10 cm

## Doelgroep

Voor 2 tot 4 kinderen \* vanaf 5 jaar

## Doel

Maak oneindig veel verschillende figuren en ontdek op die manier

- de begrippen van gelijkvormigheid
- relaties tussen vormen ( oppervlakten die even groot zijn, 2 kleine driehoeken vormen één grote enz.)
- ontdek spiegelingen
- ontdek draaiing, vormen draaien tot ze in de juiste hoek liggen

## Spel

Leg de tangram onderdelen in het bereik van de kinderen.

Geef hen vier voorbeeldkaarten uit één serie, zo zijn er altijd genoeg tangram stukken voor een groepje van vier kinderen.

Er is een serie met katten (in één kleur)

- een serie met mensen (gemengde kleuren)
- een serie met vogels (gemengde kleuren)
- een serie met huizen (gemengde kleuren)
- een serie met diverse (in één kleur)

De kinderen nemen een voorbeeldkaart en maken met de tangram stukken, het voorbeeld na op tafel. Als iedereen het voorbeeld gemaakt heeft, dan worden de stukken terug gemengd en wisselen de kinderen van voorbeeldkaart.

Zijn alle voorbeelden uit één serie gemaakt, dan kunnen de kinderen starten met een nieuwe serie voorbeelden.

## Vrij spel

De kinderen kunnen hun creativiteit aanspreken en zelf nieuwe figuren bedenken.

***Veel plezier met het 'Tangram spel'***

## English

*Once upon a time many centuries ago in China, there was a servant who had to show a valuable jade tile to the emperor. Just as he approached the throne the poor man dropped the tile, which broke into seven pieces. Desperately he tried to match the pieces together. His attempts produced all sorts of shapes, but he was unable to recreate the square tile again. Anxious and fearing a terrible punishment he looked up at the emperor – who laughed, took the pieces and began to tackle the puzzle with enjoyment.*

According to one of many legends, thus was the Tangram game born. Nothing is known about its real origins. It comes from China, and is believed to be centuries old. In the 19th century sailors and traders brought the game to Europe, where it became extremely popular and still is.

### Contents:

In a wooden box with a lid

- 20 plastic example cards 10 x 10 cm
  - 5 series of 4 cards (the series are indicated with a coloured line at the bottom of the model)
- 4 plastic tangrams in 4 colours 10 x 10 cm

### Target group

Suitable for 2-4 players \* age 5 and over

### The objective

Make endless figures and in so doing discover:

- the concepts of shape uniformity
- the relationship between shapes (surfaces that are equal in size, two small triangles form one big one, etc.)
- mirroring shapes
- rotation; rotate shapes until they are placed in the correct corner

### The game

Place the tangram pieces where the children can reach them.

Give them four example cards from one series; in this way there will always be enough tangram pieces for a group of four children.

There is a series with cats (in one colour)

- a series with people (mixed colours)
- a series with birds (mixed colours)
- a series with houses (mixed colours)
- a miscellaneous series (in one colour)

The children take an example card and copy the example using the tangram pieces on the table. When everyone has made the example, the pieces are mixed up again and the children swap example cards. When all the examples from one series have been made, the children can start with a new example series.

### Free play

The children can exercise their creativity by thinking up new figures themselves.

***Have fun with the 'Tangram game'***

# Deutsch

*Vor vielen Jahrhunderten musste ein Diener im Alten China dem Kaiser eine teure Jadefliese bringen. Genau vor dem Thron fiel dem armen Mann die Fliese aus der Hand und zerbrach in sieben Teile. Verzweifelt versuchte er, die Teile wieder zusammzusetzen. Durch seine Bemühungen entstanden allerlei verschiedene Formen, aber es gelang ihm nicht, die quadratische Fliese wieder zusammzusetzen. Voller Angst vor der Strafe, die ihn wohl erwarten würde, schaute der Mann den Kaiser an... Der lachte jedoch, hob die Teile auf und begann begeistert weiter zu puzzeln.*

Dies ist eine der vielen Legenden, die sich um die Entstehung des Tangram-Spiels ranken. Der tatsächliche Ursprung des Spiels ist nicht bekannt. Es kommt aus China und muss viele Jahrhunderte alt sein. Im 19. Jahrhundert brachten Seefahrer und Händler das Spiel nach Europa, wo es sehr beliebt wurde.

## Inhalt:

In einer Holzkiste mit Deckel

- 20 Beispielkarten aus Kunststoff, 10 x 10 cm
  - 5 Serien zu 4 Karten (Jede Serie ist mit einer farbigen Linie unter der Form gekennzeichnet)
- 4 Tangrams aus Kunststoff in 4 Farben, 10 x 10 cm

## Zielgruppe

Für 2–4 Kinder \* ab 5 Jahren

## Ziel

Unendlich viele Figuren legen und dadurch Folgendes entdecken:

- Begriffe der Formgleichheit
- Beziehungen zwischen Formen (gleich große Flächen, zwei kleine Dreiecke bilden ein großes usw.)
- Gespiegelte Formen
- Gedrehte Formen; Formen drehen, bis sie im richtigen Winkel liegen

## Das Spiel

Die Tangramteile in Reichweite der Kinder ablegen.

Jedes Kind erhält die vier Beispielkarten einer Serie; so gibt es immer genügend Tangram-Teile für eine Gruppe von vier Kindern.

Eine Serie mit Katzen (in einer Farbe)

- Eine Serie mit Menschen (gemischte Farben)
- Eine Serie mit Vögeln (gemischte Farben)
- Eine Serie mit Häusern (gemischte Farben)
- Eine Serie mit unterschiedlichen Formen (in einer Farbe)

Die Kinder nehmen eine Beispielkarte und legen auf dem Tisch die Form mit den Tangramteilen nach. Wenn alle die Beispielform gelegt haben, werden die Teile wieder gemischt und die Kinder nehmen eine andere Beispielkarte. Wenn alle Beispiele aus einer Serie gelegt wurden, können die Kinder mit einer anderen Serie Beispielkarten weiterspielen.

## Freies Spiel

Die Kinder können ihre Kreativität nutzen und sich selbst neue Formen ausdenken.

## Viel Spaß mit dem Tangram-Spiel

# Français

*Il y a des centaines d'années, dans la Chine ancienne, un serviteur devait apporter à l'empereur une précieuse dalle de jade, mais il la fit tomber juste avant d'arriver au trône. La dalle se brisa en sept morceaux. Désespéré, le serviteur tenta de reconstituer la dalle avec les morceaux. Il obtint toutes sortes de formes différentes, mais pas le carré de la dalle. Craignant une punition terrible, il leva des yeux apeurés vers l'empereur... Celui-ci riait, amusé et se mit à jouer à ce puzzle.*

C'est ainsi qu'est né le jeu du tangram, selon l'une des nombreuses légendes. L'origine réelle du jeu n'est pas connue. Il provient de Chine et doit exister depuis plusieurs siècles. Au 19<sup>e</sup> siècle, des marins et marchands l'importèrent en Europe où il est devenu très populaire même aujourd'hui.

## Contenu:

- Dans une boîte en bois avec couvercle
- 20 cartes d'exemple plastifiées 10 x 10 cm
  - 5 séries de 4 cartes (les séries sont indiquées avec une ligne colorée sous le modèle)
- 4 tangrams en plastique en 4 couleurs 10 x 10 cm

## Groupe cible

Pour 2 à 4 enfants\* à partir de 5 ans

## Objectif

Formez d'innombrables figures très différentes et découvrez ainsi

- le concept d'uniformité
- les relations entre formes (surfaces qui sont aussi grandes, 2 petits triangles forment un grand, etc.)
- les effets miroir
- la rotation, comment retourner des formes jusqu'à ce qu'elles soient dans le bon angle

## Jeu

Posez les éléments du tangram à portée des enfants.

Donnez-leur quatre cartes d'exemples d'une même série, de sorte qu'il y ait toujours assez d'éléments de tangram pour un groupe de quatre enfants.

Il y a une série avec des chats (en une seule couleur)

- une série avec des personnes (couleurs mixtes)
- une série avec des oiseaux (couleurs mixtes)
- une série avec des maisons (couleurs mixtes)
- une série avec divers éléments (en une seule couleur)

Les enfants prennent une carte d'exemple et forment l'exemple avec les éléments de tangram, sur la table. Quand chacun a constitué l'exemple, les éléments sont à nouveau mélangés et les enfants changent de carte d'exemple. Quand tous les exemples d'une série sont réalisés, les enfants passent à une autre série d'exemples.

## Jeu libre

Les enfants peuvent laisser libre cours à leur créativité et imaginer leurs propres figures.

***Amusez bien avec 'Jeu Tangram'***



**CE** Rolf Education ontwikkelt en produceert educatieve materialen. Naast de zorg voor de educatieve waarde van het product geven wij ook aandacht aan de gebruiksvriendelijkheid, de kwaliteit en de veiligheid van elk product. Producten met scherpere of kleinere onderdelen die bij oneigenlijk gebruik ingeslikt of tot verwondingen kunnen leiden worden door ons als niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar gelabeld en dienen altijd gebruikt te worden onder begeleiding van volwassenen. Bewaar de handleiding altijd bij het product zodat iedere gebruiker zich op de hoogte kan stellen van de manier waarop het product gebruikt moet worden.

**CE** Rolf Education develops and produces educational material. In addition to giving the product educational value, we also focus on the user-friendliness, quality and safety of each product. Products with sharp or small parts which can be swallowed or possibly cause injury if not used properly are labelled by us as 'not suitable for children under 3 years' and must always be used under adult supervision. Always keep the manual with the product so that every user can familiarise themselves with the manner in which the product must be used.

**CE** Rolf Education entwickelt und produziert Lehrmaterialien. Wir achten nicht nur auf den erzieherischen Wert, sondern auch auf die Benutzerfreundlichkeit, Qualität und Sicherheit jedes einzelnen Produkts. Produkte mit scharfen Kanten oder kleineren Teilen, die bei zweckfremdem Gebrauch verschluckt werden oder Verletzungen verursachen können, kennzeichnen wir als nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet und dürfen ausschließlich unter der Aufsicht von Erwachsenen benutzt werden. Verwahren Sie die Anleitung immer zusammen mit dem Produkt, sodass sich jeder Benutzer über die geltenden Gebrauchsvorschriften informieren kann.

**CE** Rolf Education conçoit et fabrique du matériel éducatif. Outre le soin apporté à la valeur éducative du produit, nous nous attachons également à la facilité d'emploi, la qualité et la sécurité de chaque objet. Les produits comportant des pièces plus pointues ou plus petites qui peuvent être avalées ou causer des blessures en cas de mauvaise utilisation sont disqualifiés par Rolf Education pour les enfants de moins de 3 ans et doivent toujours être manipulés en la présence d'adultes. Veuillez toujours conserver le manuel du produit afin que chaque utilisateur puisse être informé de la manière de l'utiliser.

**CE** Rolf Education desarrolla y produce materiales educativos. Además de al valor educativo del producto, también prestamos atención a la facilidad de uso, la calidad y la seguridad de cada producto. Los productos con piezas afiladas o de tamaño reducido que, si se usan de forma indebida, pueden ser ingeridos o causar lesiones, los etiquetamos como no aptos para niños menos de tres años y siempre se tienen que usar bajo la supervisión de un adulto. Guarde el manual siempre junto al producto, para que todos los usuarios puedan consultar la forma en que se tiene que usar el producto.

**CE** Rolf Education sviluppa e produce materiali educativi. Oltre a curare il valore educativo del prodotto, siamo attenti alla facilità d'uso, alla qualità e alla sicurezza di ciascun prodotto. Apponiamo sui prodotti con componenti affilati o di piccole dimensioni, che in caso di uso improprio possono essere ingeriti o provocare ferite, un'etichetta che indica che tali prodotti non sono adatti per i bambini al di sotto di 3 anni di età e che devono essere utilizzati sotto la supervisione di un adulto. Conservare sempre il manuale nelle vicinanze del prodotto in modo che ciascun utente possa documentarsi su come utilizzare il prodotto.

**CE** A Rolf Education desenvolve e produz materiais educativos. Além da preocupação com o valor educativo do produto, destacamos também a usabilidade, a qualidade e a segurança de cada produto. Rotulamos produtos que possuem peças menores ou afiadas que devido ao uso impróprio podem ser engolidas ou causar lesões como sendo inadequados para crianças com menos de 3 anos e sempre devem ser utilizados sob supervisão de adultos. Sempre guarde o manual de instruções junto ao produto a fim de que cada usuário possa consultá-lo e se informar sobre o modo de utilização do produto.

---

#### **Onderhoud van het materiaal:**

De gebruikte materialen en de onderdelen van de materialen zijn nagenoeg onbreekbaar en gemakkelijk te reinigen met een licht vochtige doek. Gebruik geen agressieve schoonmaakproducten noch - middelen en wrijf het materiaal na het reinigen droog met een zachte doek.

#### **Maintenance of the material:**

The materials used and materials' parts are virtually unbreakable and easy to clean with a damp cloth. Do not use aggressive cleaning products and dry the material with a soft cloth after cleaning.

#### **Pflege des Materials:**

Die verwendeten Materialien und die Teile der Produkte sind nahezu unzerbrechlich und können einfach mit einem leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsprodukte oder -mittel und reiben Sie das Material nach dem Reinigen mit einem weichen Tuch trocken.

#### **Entretien du matériel:**

Le matériel et les pièces du matériel employés sont incassables ou presque et faciles à nettoyer à l'aide d'un chiffon légèrement humide. N'utilisez pas de produits de nettoyage ni de détergents agressifs et, après avoir nettoyé l'objet en question, séchez-le en l'essuyant avec un chiffon doux.

#### **Mantenimiento del material:**

Los materiales usados y las piezas de los materiales son prácticamente irrompibles y fáciles de limpiar con un trapo ligeramente húmedo. No use productos ni agentes de limpieza agresivos y seque el material después de la limpieza con un trapo suave.

#### **Manutenzione del materiale:**

I materiali utilizzati e i componenti dei materiali sono praticamente infrangibili e sono facili da pulire con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti o sostanze detergenti aggressivi e dopo la pulizia asciugare il materiale con un panno morbido.

#### **Manutenção dos materiais:**

Os materiais utilizados e os componentes dos materiais são praticamente indestrutíveis e facilmente limpos com um pano levemente húmido. Não use produtos ou soluções de limpeza agressivos e seque o material após a limpeza com um pano macio.